

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 3200

[2010/204634]

**23 JUILLET 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la contribution obligatoire des armateurs des bateaux de pêche belges à l'alimentation du Fonds pour Mousses en 2010**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 2, deuxième alinéa, remplacé par la loi du 13 août 1990;

Vu l'avis du Conseil du Fonds pour Mousses, rendu le 8 décembre 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 18 mars 2010;

Vu l'avis du Conseil consultatif stratégique de l'Agriculture et la Pêche, rendu le 29 avril 2010;

Vu l'avis n° 48.427/3 du Conseil d'Etat, donné le 6 juillet 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La contribution obligatoire à charge des armateurs des bateaux de pêche belges, visée à l'article 3, § 2, premier alinéa, 3°, de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, et prévue par l'article 3, § 2, deuxième alinéa, de la loi précitée, est fixée pour l'exercice 2010 à 0,12 % de la somme brute des captures vendues pendant cette période dans les ports belges et étrangers.

**Art. 2.** En ce qui concerne la conversion en euros des sommes brutes des captures vendues au Royaume-Uni et au Danemark, le cours moyen officiel en vigueur aux dates de ventes respectives sur le marché d'échange réglementé est pris comme base.

**Art. 3.** Les contributions visées à l'article 1<sup>er</sup> doivent être versées ou virées au numéro de compte postal 679-1749118-14 du Fonds pour Mousses, Vrijhavenstraat 5, 8400 Oostende.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant la pêche maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP****MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2010 — 3201

[2010/204568]

**1. JULI 2010 — Erlass der Regierung über die pädagogische Fortbildung für Betriebsleiter und Ausbilder des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 14;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 4. Juni 2009 zur Festlegung der Ausbildungsbedingungen für mittelständische Lehrlinge und Ausbildungsbetriebe, Artikel 10 § 5 Absatz 2;

Auf Vorschlag des Verwaltungsrats des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 2. Juni 2010;

Aufgrund der am 28. Juni 2010 erfolgten Übertragung der Vollmachten und des damit verbundenen Unterschriftenrechts des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung an den Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden, in Anwendung von Artikel 1 Paragraph 6 des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1.** Die Kursinhalte der pädagogischen Fortbildung für Betriebsleiter und Ausbilder des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen (IAWM) werden in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses festgelegt.

**Art. 2** - Die Bewertung am Ende der pädagogischen Fortbildung richtet sich an die Teilnehmer, die die Kurse regelmäßig besucht haben und insgesamt nicht mehr als ein Drittel Abwesenheiten auf sich vereinen.

**Art. 3** - Die Bewertung bezieht sich auf die schriftliche Vorbereitung einer betrieblichen Unterweisung (zu 50% der Gesamtpunktzahl) und auf deren mündliche Verteidigung (zu 50% der Gesamtpunktzahl). Sie gilt als bestanden, wenn in jedem der beiden vorgenannten Teile mindestens 50% der Höchstpunktzahl erreicht werden.

**Art. 4** - Für die Teilnehmer, die die Bewertung nicht bestehen, organisiert das IAWM innerhalb von 4 Wochen nach Ablauf des Kurses eine zweite Sitzung.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 6** - Der für die Ausbildung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Juli 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
In Vertretung des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Anlage 1 zum Erlass der Regierung 1011/EX/VII/B/II vom 1. Juli 2010 über die pädagogische Fortbildung für Betriebsleiter und Ausbilder des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

### KURSPROGRAMM

#### PÄDAGOGISCHE FORTBILDUNG DER BETRIEBSLEITER UND AUSBILDER

Die pädagogische Fortbildung beinhaltet verbindlich die folgenden Module:

1. Aufgaben und Rechtsgrundlagen der mittelständischen Ausbildung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens;
2. Entwicklungspsychologie des Auszubildenden;
3. Sozial- Führungsverhalten : Pädagogik des Ausbilders;
4. Konkrete Gestaltung von Ausbildung im Betrieb: Planen und Durchführen;
5. Ausbildung benachteiligter junger Menschen und Handhabung schwieriger Ausbildungssituationen.

Das Programm der pädagogischen Fortbildung gestaltet sich analog zum Kursteil "Pädagogik" der Betriebsleiterausbildung.

	<b>Anzahl Stunden</b>
<b>1. Aufgaben und Rechtsgrundlagen der mittelständischen Ausbildung in der DG</b>	<b>5</b>
1.1 Die duale Ausbildung : Lernen und Handeln an zwei Lernorten	
1.2 Der Lehrvertrag : Rechte und Pflichten der Vertragsparteien	
1.3 Die Rolle des Lehrlingssekretärs, des IAWM und der ZAWM	
<b>2. Entwicklungspsychologie des Auszubildenden</b>	<b>9</b>
2.1 Grundlagen der Entwicklung des Jugendlichen	
2.2 Benachteiligte Personen in der Ausbildung und ihre Förderung	
2.3 Soziokulturelle Lebenssituationen von Jugendlichen	
<b>3. Sozial- und Führungsverhalten : Pädagogik des Ausbilders</b>	<b>9</b>
3.1 Selbstverständnis des Ausbilders	
3.2 Verschiedene Führungsstile	
3.3 Soziologische Gruppen in der Ausbildung	
3.4 Regeln und Methoden der Kommunikation	
3.5 Potenzielle Konflikte und Konfliktbewältigung	
<b>4. Konkrete Gestaltung von Ausbildung im Betrieb : Planen und Durchführen</b>	<b>9</b>
4.1 Planen der Ausbildung	
4.2 Durchführen der Ausbildung	
4.3 Nachvollziehbarkeit : der Ausbildungsnachweis als Hilfsmittel	
<b>5. Ausbildung benachteiligter junger Menschen</b>	<b>2</b>
5.1 Möglichkeiten der Benachteiligtenförderung in der Lehre und andere Ausbildungsmöglichkeiten	
5.2 Handhabung schwieriger Ausbildungssituationen	
<b>6. Betriebliche Unterweisung</b>	<b>2</b>
6.1 Erläuterung der schriftlichen Vorbereitung (Aufgabestellung)	
6.2 Umsetzung bzw. Verteidigung der Unterweisung	
<b>Summe :</b>	<b>36</b>

Gesehen um dem Erlass der Regierung 1011/EX/VII/B/II vom 1. Juli 2010 über die pädagogische Fortbildung für Betriebsleiter und Ausbilder des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen beigefügt zu werden.

Eupen, den 1. Juli 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
In Vertretung des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3201

[2010/204568]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2010.** — Arrêté du Gouvernement relatif à la formation pédagogique complémentaire pour chefs d'entreprise et formateurs dispensée par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les classes moyennes et les P.M.E., article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 4 juin 2009 portant établissement des conditions de formation pour les apprentis des classes moyennes et pour les entreprises de formation, article 10, § 5, alinéa 2;

Vu la proposition formulée le 2 juin 2010 par le conseil d'administration de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.;

Vu le transfert de pouvoirs et du droit de signature y afférent du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi au Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, intervenu le 28 juin 2010 en application de l'article 1<sup>er</sup>, § 6, de l'arrêté du Gouvernement du 3 juillet 2009 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le contenu des cours de la formation pédagogique complémentaire pour chefs d'entreprise et formateurs dispensée par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E. (IAWM) sont fixés à l'annexe 1<sup>ère</sup> jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** L'évaluation au terme de la formation pédagogique complémentaire s'adresse aux participants qui ont suivi régulièrement les cours et ne comptent pas plus d'un tiers d'absences.

**Art. 3.** L'évaluation porte sur la préparation écrite d'un cours en entreprise (pour 50 % du total des points) et sur sa défense orale (pour 50 % du total des points). A réussi celui qui a obtenu au moins 50 % des points à attribuer dans chacune des épreuves susvisées.

**Art. 4.** Pour les participants qui ne réussissent pas l'évaluation, l'IAWM organise une deuxième session dans les 4 semaines suivant la fin des cours.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 6.** Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,  
K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
Pour le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi, absent

Annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté du Gouvernement 1011/EX/VII/B/II du 1<sup>er</sup> juillet 2010 relatif à la formation pédagogique complémentaire pour chefs d'entreprise et formateurs dispensée par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.

### PROGRAMME DES COURS

#### FORMATION PEDAGOGIQUE COMPLEMENTAIRE POUR CHEFS D'ENTREPRISE ET FORMATEURS

La formation pédagogique complémentaire comporte obligatoirement les modules suivants :

1. Missions et bases légales de la formation dans les Classes moyennes en Communauté germanophone de Belgique;
2. Psychologie du développement chez l'apprenant;
3. Comportement social et leadership : pédagogie du formateur;
4. Organisation concrète de la formation en entreprise : programmation et réalisation;
5. Formation de jeunes défavorisés et gestion de situations formatives difficiles.

Le programme de la formation pédagogique complémentaire s'organise par analogie au cours de pédagogie dans la formation de chef d'entreprise.

	Nombre d'heures
<b>1. Missions et bases légales de la formation dans les Classes moyennes en Communauté germanophone</b>	<b>5</b>
1.1. Formation en alternance : apprendre et agir en deux lieux d'apprentissage	
1.2. Contrat d'apprentissage : droits et devoirs des parties	
1.3. Rôle du secrétaire d'apprentissage, de l'IAWM et du ZAWM (centre de formation dans les Classes moyennes)	
<b>2. Psychologie du développement chez l'apprenant</b>	<b>9</b>
2.1. Bases du développement du jeune	
2.2. Personnes défavorisées en formation et leur promotion	
2.3. Situations socioculturelles des jeunes	
<b>3. Comportement social et leadership : pédagogie du formateur</b>	<b>9</b>
3.1. Image de soi du formateur	
3.2. Différents styles de leadership	
3.3. Groupes sociologiques lors de la formation	
3.4. Règles et méthodes de communication	
3.5. Conflits potentiels et gestion de conflits	
<b>4. Organisation concrète de la formation en entreprise : programmation et réalisation</b>	<b>9</b>
4.1. Programmation de la formation	
4.2. Réalisation de la formation	
4.3. Traçabilité : le certificat comme moyen	
<b>5. Formation de jeunes défavorisés</b>	<b>2</b>
5.1. Possibilité de promouvoir les défavorisés dans le cadre de l'apprentissage et autres formations possibles	
5.2. Gestion de situations formatives difficiles	
<b>6. Cours en entreprise</b>	<b>2</b>
6.1. Explication de la préparation écrite (détermination de la tâche)	
6.2. Mise en oeuvre ou défense du cours	
<b>Total :</b>	<b>36</b>

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 1011/EX/VII/B/II du 1<sup>er</sup> juillet 2010 relatif à la formation pédagogique complémentaire pour chefs d'entreprise et formateurs dispensée par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.

Eupen, le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,  
K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
Pour le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi, absent

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3201

[2010/204568]

**1 JULI 2010. — Besluit van de Regering betreffende de voortgezette pedagogische opleiding voor ondernemingshoofden of opleiders, verstrekt door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Regering van 4 juni 2009 betreffende de vaststelling van de opleidingsvoorwaarden voor leerlingen in de middenstand en opleidingsondernemingen, artikel 10, § 5, lid 2;

Gelet op de voordracht ingediend op 2 juni 2010 door de raad van bestuur van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s;

Gelet op de overdracht van de volmachten en van het ermee gepaard gaande ondertekeningsrecht van de Minister van Onderwijs, Opleiding en Tewerkstelling aan de Minister-President, Minister van Lokale Besturen, die op 28 juni 2010 met toepassing van artikel 1, § 6, van het besluit van de Regering van 3 juli 2009 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers heeft plaatsgevonden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De inhoud van de cursussen van de voortgezette pedagogische opleiding voor ondernemingshoofden of opleiders, verstrekt door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s (IAWM), wordt in de bijlage 1 bij dit besluit vastgelegd.

**Art. 2.** De evaluatie op het einde van de voortgezette pedagogische opleiding betreft de deelnemers die de cursussen regelmatig hebben gevolgd en niet meer dan één derde afwezigheden tellen.

**Art. 3.** De evaluatie betreft de schriftelijke voorbereiding van een bedrijfsles (50 % van het totaal aantal punten) en de mondelinge verdediging ervan (50 % van het totaal aantal punten). Is ervoor geslaagd degene die ten minste 50 % van de maximale punten in elke van beide bovenvermelde proeven heeft behaald.

**Art. 4.** Voor de deelnemers die voor de evaluatie niet geslaagd zijn, organiseert het IAWM een tweede zittijd binnen 4 weken na het einde van de cursussen.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 6.** De Minister bevoegd inzake Opleiding wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 1 juli 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
K.-H. LAMBERTZ

Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
Voor de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid, afwezig

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering 1011/EX/VII/B/II van 1 juli 2010 betreffende de voortgezette pedagogische opleiding voor ondernemingshoofden of opleiders, verstrekt door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s

**PROGRAMMA VAN DE CURSUSSEN****VOORTGEZETTE PEDAGOGISCHE OPLEIDING VOOR ONDERNEMINGSHOOFDEN EN OPLEIDERS**

De voortgezette pedagogische opleiding omvat volgende modules :

1. Opdrachten en rechtelijke basis van de opleiding in de Middenstand in de Duitstalige Gemeenschap van België;
2. Ontwikkelingspsychologie bij de lerenden;
3. Sociaal gedrag en leiderschap; pedagogie van de opleider;
4. Concrete organisatie van de opleiding in de onderneming : programmering en uitvoering;
5. Opleiding van benadeelde jongeren en beheer van moeilijke opleidingsituaties.

Het programma van de voortgezette pedagogische opleiding wordt georganiseerd naar analogie van de cursus "pedagogie" van de opleiding tot ondernemingshoofd.

	Aantal uren
<b>1. Opdrachten en rechtelijke basis van de opleiding in de Middenstand in de DG</b>	5
1.1. Alternerende opleiding : leren en handelen op twee leerplaatsen	
1.2. Leerovereenkomst : rechten en plichten van de partijen	
1.3. Rol van de leersecretaris, van het IAWM en van het ZWAM (opleidingscentrum)	
<b>2. Ontwikkelingspsychologie bij de lerenden</b>	9
2.1. Fundamenten van de ontwikkeling van de jongeren	
2.2. Benadeelden in opleiding en hun bevordering	
2.3. Socioculturele levenssituaties van jongeren	
<b>3. Sociaal gedrag en leiderschap : pedagogie van de opleider</b>	9
3.1. Zelfbeeld van de opleider	
3.2. Verschillende types van leiderschap	
3.3. Sociologische groepen tijdens de opleiding	
3.4. Communicatieregels en -methodes	
3.5. Potentiële conflicten en conflictbeheer	
<b>4. Concrete organisatie van de opleiding in de onderneming : programmering en uitvoering</b>	9
4.1. Programmering van de opleiding	
4.2. Uitvoering van de opleiding	
4.3. Tracerbaarheid : het certificaat als hulpmiddel	
<b>5. Opleiding van benadeelde jongeren</b>	2
5.1. Mogelijkheden om benadeelden tijdens de leertijd te bevorderen en andere mogelijke opleidingen	
5.2. Beheer van moeilijke opleidingssituaties	
<b>6. Bedrijfsles</b>	2
6.1. Uitleg van de schriftelijke voorbereiding (opgavestelling)	
6.2. Omzetting of verdediging van de voorbereide les	
<b>Totaal :</b>	<b>36</b>

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering 1011/EX/VII/B/II van 1 juli 2010 betreffende de voortgezette pedagogische opleiding voor ondernemingshoofden of opleiders van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s

Eupen, 1 juli 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
K.-H. LAMBERTZ

Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,

Voor de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid, afwezig

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3202

[2010/203940]

**15. JULI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 2000 über die Kilometerentschädigung für das Benutzen des Fahrrads auf dem Arbeitsweg zu Gunsten der Personalmitglieder des Ministeriums und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87 § 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 2000 über die Kilometerentschädigung für das Benutzen des Fahrrads auf dem Arbeitsweg zu Gunsten der Personalmitglieder des Ministeriums und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S4/2010 vom 14. April 2010;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 27. April 2010;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal, erteilt am 29. April 2010;